



草木に話しかけるカライ

Khalai pratar med växter



✎ Ursula Natula

🔗 Jesse Pieteresen

📄 Aiko Komatsu

🗣️ Japanska / svenska

|| nivå 2

Sagor för barn på svenska

berattelser.se

草木に話しかけるカライ / Khalai pratar

med växter

Skriven av: Ursula Natula

Illustrerad av: Jesse Pieteresen

Översatt av: Aiko Komatsu (ja), Anna Hewett (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Licens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv).

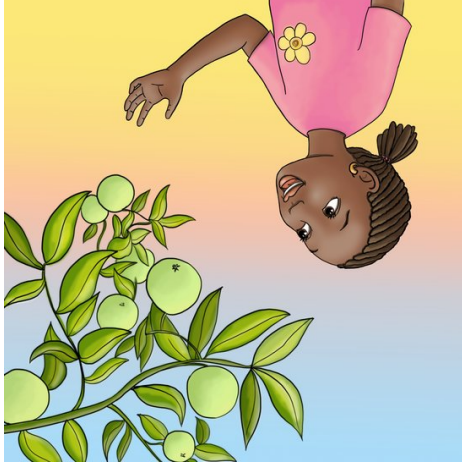
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>



この子はカライ、7歳の女の子です。カライの名前はカライの国の言葉のブクス語で「良いもの」という意味です。

...

Det här är Khalai. Hon är sju år gammal. Hennes namn betyder "den goda" på hennes språk lubukusu.



クライは起きるとオレンジの木に話しかけます。
「お願い、オレンジの木。大きく育て、私たちにたくさんのお熟れたオレンジをちょうだいな」

...

Khalai vaknar och pratar med apelsinträdet.
"Snälla apelsinträd, väx dig stor och ge oss
många mogna apelsiner."



カライは学校まで歩いて行きます。歩きながら、カライは草に話しかけます。「お願い、草たち、もっと濃い緑になってね。カラカラに乾いたりしないでね」

...

Khalai går till skolan. På vägen dit pratar hon med gräset. "Snälla gräs, väx grönare och torka inte ut."



「オレンジの実はまだ青いわ」と、カライはため息をつきます。「また明日ね、オレンジの木さん」とカライは言います。「多分その時には私のために熟したオレンジを用意してくれるわよね!」

...

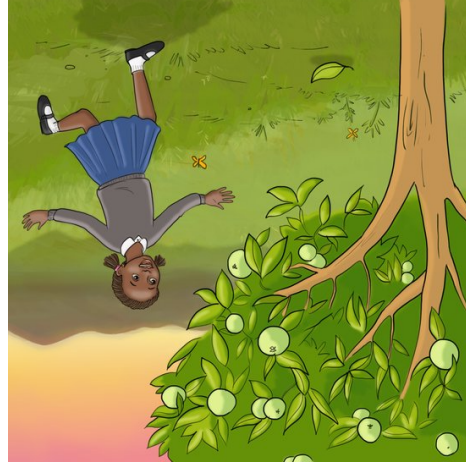
"Apelsinerna är fortfarande gröna", suckar Khalai. "Vi ses imorgon apelsinträdet", säger Khalai. "Kanske har du en mogen apelsin till mig då!"



クライは野の花のそばを通ります。「お願い、花
たち、ずっと咲いていてね。私が髪に飾れるよう
に」

...

Khalai går förbi vilda blommor. "Snälla
blommor, fortsätt att blomma så att jag kan
fästa er i mitt hår."



クライは学校から家に帰ると、オレンジの木のと
ころへ行き訪ねます。「オレンジの木さん、あな
たの実は熟れたかしら？」とクライは尋ねます。

...

När Khalai kommer hem från skolan hälsar hon
på apelsinträdet. "Är dina apelsiner mogna än?",
frågar Khalai.



学校では、カライは校庭の真ん中にある木に話しかけます。「お願い、樹木さん、枝を大きく広げてね。私たちが木陰で本を読めるように」

...

I skolan pratar Khalai med trädet som står mitt på skolgården. "Snälla träd, låt dina grenar växa sig långa så att vi kan läsa under dem i skuggan."



カライは学校の周りをめぐる生け垣にも話します。「お願い、強く育ててね。悪い人たちが中に入ってくられないように」

...

Khalai pratar med häcken runt hennes skola. "Snälla, väx dig stark och hindra onda människor från att komma in."